

Sepänkatu 13 A 1 HELSINKI 15

☎ 63 53 20 ☎ 7590

Radioliitto Helsinki

Jäsen liitoissa:

International Federation of Radio Officers

International Transport Workers' Federation

Virkamiesliitto



No 107/45

MKH:n kirje KD ad 366/69/582

Viite: 17.2.1969.

Asia: lausunto m/s Prinsessan Margaretha'lle anotusta erivapaudesta liikennöidä ilman radiosähkötyslaitteita ja radiosähköttäjää

Merenkulkuhallitus

Merenkulkuosasto

Postilokero 14158

Helsinki 14

Viitokirjeen mukana olleesta Oy Vaasa-Umeå Ab:n 1.2.1969 Merenkulkuhallitukselle lähettämästä anomuksesta saada yhtiön ostamalle m/s Prinsessan Margaretha OGVH:lle erivapaus radiosähkötyslaitteiden ja radiosähköttäjän pitovelvollisuudesta laivan liikennöidessä reitillä Göteborg - Frederikshavn, esitämme kunnioittaen lausuntonamme seuraavaa.

Anomuksensa perusteluksi yhtiö esittää ihmishengen turvallisuudesta merellä tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen (Lontoo 1960) IV luvun 5 säännössä olevat poikkeusmääräykset.

Mielestämme ei mainittujen poikkeusmääräysten soveltaminen voitulla kysymykseenkään niin suuressa matkustajalaityassa kuin m/s Prinsessan Margaretha, joka on bruttovetoisuudeltaan 2.866 rekisteritonnia ja joka ottaa 1.035 matkustajaa ja lisäksi liikennöi alueella, jossa on poikkeuksellisen vilkas laivaliikenne (Itämeren ja Pohjanmeren välinen kauttakulkuliikenne).

Ihmishengen turvallisuudesta merellä tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen IV luvun säännöt, jotka koskevat matkustajalaitvojen radiosähkötyslaitteiden pitovelvollisuutta, ovat seuraavat.

3 sääntö. Radiosähkötysasema

Matkustaja-aluksissa, suuruudesta riippumatta ja lastialuksissa, joiden bruttovetoisuus on 1.600 rekisteritonnia tai suurempi, tulee, jollei niitä ole vapautettu tämän luvun 5 säännön perusteella, olla tämän luvun 8 ja 9 säännön määräykset täyttävä radiosähkötysasema.

5 sääntö. Vapautukset 3 ja 4 säännön määräyksistä

a) Sopimushallitukset pitävät erittäin suotavana, ettei tämän luvun 3 ja 4 säännön soveltamisesta tehdä poikkeuksia; kuitenkin voi hallinto myöntää tietyille matkustaja- tai lastialuksille osittaisen ja / tai ehdollisen tai täydellisen vapautuksen tämän luvun 3 ja 4 säännön vaatimuksista.

b) Tämän säännön a) momentin mukaisesti saallitut vapautukset myönnettäköön vain aluksille, jota käytetään matkalla, jolla aluksen suurin etäisyys rannikosta, matkan pituus, tavallisten meriliikenteen vaarojen puuttuminen ja muut turvallisuuteen vaikuttavat seikat ovat sellaiset, että tämän luvun 3 ja 4 säännön täydellinen soveltaminen olisi kohtuutonta tai tarpeetonta. Päättäessään, olisiko vapautuksia myönnettävä tietyille aluksille vai ei, on hallintojen harkittava sitä vaikutusta, joka näillä vapautuksilla voi olla kaikkien alusten turvallisuutta koskevan hätäpalvelun yleiseen tehokkuuteen.

Sopimuksen 5 säännön a) kohdassa siis nimenomaan korostetaan, että "Sopimushallitukset pitävät erittäin suotavana, että 3 säännön soveltamiseen nähden ei tehdä poikkeuksia."

Mitä tulee 5 säännön b) kohdassa lueteltuihin edellytyksiin jotka ovat ehtona erivapauden myöntämiselle, niin ei Prinsessan Margaretha ole sellaisessa liikenteessä, että b) kohtaa voitaisiin soveltaa erivapauden myöntämisen perusteluksi. Kun b) kohdassa mainitaan erivapauden myöntämisen edellytykseksi mm tavallisten meriliikenteen vaarojen puuttuminen, niin ei niinkään vilkkaasti liikennöityä reittiä kuin Göteborg - Frederikshavn on, voida millään lukea tähän luokkaan kuuluvaksi. Lisäksi b) kohdassa korostetaan sitä vaikutusta, joka erivapauden myöntämisellä voi olla kaikkien alusten turvallisuutta koskevan hätäpalvelun yleiseen tehokkuuteen. Erivapauden myöntäminen tässä tapauksessa radiosähkötyslaitteiden pitovelvollisuudesta olisi ihmishengen turvallisuutta merellä koskevan kansainvälisen sopimuksen määräysten ja myös sopimuksen hengen vastaista. Turvallisuussopimusta ei suinkaan ole laadittu vain laivan oman henkilökunnan ja sen matkustajien turvallisuuden varmistamiseksi, vaan yhtä paljon lähellä olevien muiden laivojen avustamiseksi onnettomuuden sattuessa.

Löytyy lukuisia esimerkkejä siitä, että yksinomaan radiopuhelinlaitteilla varustettuja laivoja on tuhoutunut lähellä rannikkoakin laivojen saamatta minkäänlaista radioyhteyttä avun saamiseksi. Radiopuhelin, jolla radiosähkötyslaitteet ja radiosähkötäjä on korvattu erivapauden myöntämisen yhteydessä, ei koskaan turvallisuuspalvelun tehokkuuteen nähden vastaa radiosähkötyslaitteiden antamaa varmuutta radioyhteyksien saamiseksi laivalle. Tämä johtuu sekä teknillisistä että radioliikenteellisistä syistä. Mutta erikoisesti on tässä yhteydessä kiinnitettävä huomiota siihen, kuka hoitaa radiopuhelinliikennettä onnettomuuden sattuessa. Tavallisesti on radiopuhelimen hoitajan todistus laivan päälliköllä ja lisäksi se saattaa olla joko yhdellä tai mahdollisesti kahdellakin perämiehellä. Jos onnettomuus tapahtuu matkustaja-aluksessa esim. räjähdysten, tulipalon, karilleajon tai yhteentörmäyksen johdosta ja laiva uppoaa nopeasti, kuka silloin näistä mainituista radiopuhelimen hoitajan todistuksen omaavista henkilöistä on tilaisuudessa hoitamaan radioasemalla hätäradioliikennettä pikaisen avun saamiseksi? Tähän on ainoa oikea vastaus:

ei kukaan. Useita satoja ja tässä tapauksessa yli tuhat matkustajaa kuljettavassa laivassa ei mainitunlaisessa hätätilanteessa laivan päälliköllä ole aikaa eikä tilaisuutta sulkeutua radiohyttiin hoitamaan radiopuhelinliikennettä avun saamiseksi, koska hänen on joka hetki seurattava tilanteen yleistä kehitystä hädänalaisessa laivassa ja annettava sen mukaisia ohjeita pelastustöiden suorittamiseksi. Kenelle päällikkö sitten antaa näitä ohjeita? Juuri mainituille perämiehille, joilla päällikön lisäksi saattaa olla radiopuhelimen hoitajan todistus. Tällaisessa onnettomuustilanteessa, jolloin useiden satojen matkustajien joutuminen pakokauhun valtaan on aina huomioon otettava tekijä, ei laivan perämiehillä missään tapauksessa ole tilaisuutta hoitaa hätäradio-liikennettä radiopuhelimella, koska tällaisen radioliikenteen hoitaminen vaatii sitä suorittavalta henkilöltä jatkuvaa oleskelua radiohyttissä radioyhteyksien pitoa varten avun saamiseksi. Perämiesten on tällöin oltava laivan kannella pitämässä järjestystä yllä ja johdettava pelastusveneiden, pelastuslauttojen ym pelastusvälineiden käyttöön ottamista. Tällaisessa onnettomuustapauksessa ei radiopuhelimella näin ollen ole käytännössä sitä merkitystä matkustajien ja laivan oman henkilökunnan turvallisuudelle kuin mitä turvallisuussopimus edellyttää. Radiosähtytyslaitteiden pitovelvollisuudesta myönnetyn erivapauden johdosta tällaisen matkustajalaivan varustamo tosin säästää yhden radiosähköttäjän palkkamot, mutta siitä saattaa olla seurauksena satojen ja jopa yli tuhannenkin ihmisten turvallisuuden vaarantaminen. Tämä ei tunnu lainkaan liikuttavan sellaisia varustamoja jotka pyytävät erivapauden myöntämistä radiosähtytyslaitteiden pitovelvollisuudesta näinkin suurille matkustajalainvoille. Tämä onkin ymmärrettävää kun ottaa huomioon että varustamot ovat taloudellisia yrityksiä ja joiden menetykset onnettomuuden sattuessa korvaa vakuutusyhtiöt.

Kun Oy Vaasa-Umeå Ab viittaa erivapautusta koskevassa kirjeessään siihen, että Ruotsissa on vastaavansuuruiselle laivalle myönnetty erivapautus radiosähtytyslaitteiden pitovelvollisuudesta, viittaamme tässä yhteydessä myös Pohjoismaisen radiosähköttäjäkonferenssin elokuun 23-24 päivänä 1965 hyväksymään julkilausumaan, jonka yhtenä allekirjoittajana on myös Sveriges Fartygsbefälsförening, johon radiosähköttäjät Ruotsissa kuuluvat. Tämän julkilausuman olemme saattaneet kokonaisuudessaan Merenkulkuhallituksen tietoon kirjeessämme 17.11.1965 No 2254/181. Tässä julkilausumassa sanotaan mm seuraavaa:

" Konferenssi esittää että pohjoismaiden hallitukset korostava erivapauksia myöntäville viranomaisille meriturvallisuussopimuksen hengen ja tarkoituksen huomioon ottamista. Konferenssi esittää myös et pohjoismaiset hallitukset velvoittavat erivapauksia myöntävät viranomaiset ilmoittamaan niille järjestöille, joiden jäsenet purjehtivat laivalla

- 4 -

jolle erivapaus on myönnetty, että he jokaisessa erillisessä tapauksessa saavat itse harkita voivatko hyväksyä erivapauden myöntämisen, huomioonottaen oman meriturvallisuutensa.

Konferenssi tahtoo lopuksi kehoittaa erivapauksia myöntäviä viranomaisia ilmoittamaan julkisesti lehdistössä jokaisen myönnetyn erivapauden, että kaikilla matkustajilla on ennen matkaansa tieto siitä radioturvallisuudesta, joka heille matkalla tarjotaan."

Kaikkeen edellä mainittuun viitaten allekirjoittanut liitto esittää mitä vakavimman vetoomuksen Merenkulkuhallitukselle, ettei Oy Vaasa-Umeå Ab:n omistamalle m/s Prinsessan Margaretha'lle myönnettäisi erivapautta radiosähkötyslaitteiden ja radiosähkötäjän pitovelvollisuudesta laivan liikennöidessä reitillä Göteborg - Frederikshavn.

Palautamme oheellisena asiakirjat.

Kunnioittaen
SUOMEN RADIOSÄHKÖTÄJÄLIITTO r.y.

Erkki Koivisto

Tiedoksi: Posti- ja lennätinhallitus

Suomen Konepääliitystöliitto r.y.

Suomen Laivanpääliitystöliitto r.y.

Suomen Merimies-Unioni r.y.



LÄHETEPÄÄTÖS:

ietaan Suomen Radiosähkötäjäliitto ry:lle
Sepänkatu 13 A, Helsinki 15
jota ~~Merenkulkuhallitus~~ pyydetään antamaan lausunto oheisissa liitteissä
esitetystä asiasta

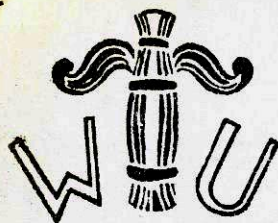
ollen läheteviikko samalla palautettava.

Helsingissä, merenkulkuhallituksessa, 17 päivänä helmi-kuuta 19 69.

KD ad 366/69/582

Merenkulku-
osaston
päälikkö

Arvo Karjalainen
Arvo Karjalainen



Oy VAASA-UMEA Ab

VAASA

Hovioikeudenp. 13
Puhelin: Vaihde 16181
Paikkatilaamo: 11 770
Pankit: Ok Vaasa,

PYP 2052-18-6264
KOP

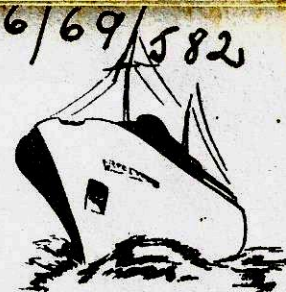
Skandinaviska Banken, Bg 92-0035

Postisiirto: 27 023

Botnialines TELEX 74-229

VASA

Hovrättsespl. 13
Telefon: Växel 16181
Bokning: 11 770
Banker: Ak Vasa,
NFB 2052-18-6264
KOP



Sjöfartsstyrelsen
Postfack 14158

HELSINGFORS 14

VAASA,

VASA, den 1 februari 1969

M

Ärende: m/s Prinsessan Margaretha - OGVH - dispensanhållan angående radiotelegrafi

Med hänvisning till Sjöfartsstyrelsens resolution av den 13 december 1968 i rubricerade ärende anholder vi härmed vördsamt, med stöd av regel 5, om förlängd giltighetstid av i ovannämnda resolution givna eftergift från fordringarna i regel 3 i kap. 4 av 1960 års sjösäkerhetskonvention angående hållandet av radiotelegrafstation å rubricerade bilfärja.

Radiotelefon, VHF-telefon samt dessutom en andra VHF apparat med direkt linjeväljare till telefonnätet i land finns ombord.

Fartyget, vars brutto reg.ton är 2866, inköptes av vårt rederi i december 1968 men kommer att i bareboats charter trafikera i säljarens regi på linjen Göteborg-Frederikshavn till den 28 februari 1970. I maj månad 1970 insättes fartyget i trafik på vårt rederis linjer mellan Finland och Sverige.

Enligt dispenscertifikat givet av Kungl. Sjöfartsstyrelsen i Stockholm den 22 februari 1968 har fartyget befriats från ovannämnda skyldighet, liksom tidigare år från fartygets byggnadstid 1963, då hon gått i trafik på samma linje. Även samma rederis fartyg m/s Desirée byggt år 1965 är befriat från nämnda skyldighet på samma linje.

Den 28 januari detta år inköpte vårt rederi passagerarfartyget s/s Oulutar ex. Wellamo på vilket fartyg radiotelegrafiutrustning finnes. Avsikten är att flytta denna apparatur till m/s Prinsessan Margaretha innan hon kommer i vår trafik.

Högaktningsfullt

Oy Vaasa-Umeå Ab

[Signature]

ASIAMIETET;

VAASASSA, Lennart Backman, Puh. 12140
UUMAJASSA, AB J. A. Henriksson & Co. Puh. 18775
SUNDSVALLISSA, Swedberg & Kronberg A.-B. Puh. 150355

MÄKLARE:

i VASA, Lennart Backman, Tel. 12140
i UMEA, AB J. A. Henriksson & CO. Tel. 18775
i SUNDSVALL, Swedberg & Kronberg A.-B. Tel. 150355

POSTI- JA LENNÄTINHALLITUS
RADIO-OSASTO

Helsinki 14.2.1969

No III

Viite Merenkulkuhallituksen kirje
KD N:o 366/69/582

Asia Ma Prinsessan Margarethan
radiolaitteet

Sasp. 16/2 1969 KD ad. 366/69/582

Merenkulkuhallitus
Merenkulkuosasto
Postilokero 14158

HELSINKI 14

Radio-osasto viittaa otsikkoasiassa posti- ja
lennätinhallituksen kirjelmään no III/3790
12.12.1968, ja ilmoittaa puoltavansa em. kirjel-
mässä mainituin ehdoin Oy Vaasa-Umeå Ab:n ano-
musta, että autolautta-alus Prinsessan Margaretha
saisi tehdä matkoja Göteborgin ja Fredrikshavnin
välillä vain radiopuhelinlaitteita käyttäen.

Asiakirjat palautetaan oheisena.

Johtaja

T. Kytöniemi
T. Kytöniemi

Tekn.lis.

T. Hahkio
T. Hahkio

LIITTEITÄ

ms-la

Postiosoite

Postilokero 10 511
HELSINKI 10

Puhelin

Vaihde 12 900

Telex

12-545 rados

Asian hokaa

Vastauksessa pyydetään viittaamaan
kirjelmän numeroon ja päiväkseen

No 80003 A4
5000 7.67
12.246-67/26